

1. Record Nr.	UNINA9910459188903321
Autore	Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin Domingo Francisco de San Anton Munon <1579-1660.>
Titolo	Chimalpahin's conquest [[electronic resource] ] : a Nahuatl historian's rewriting of Francisco Lopez de Gomara's La conquista de Mexico / / edited and translated by Susan Schroeder ... [et al.]
Pubbl/distr/stampa	Stanford, Calif., : Stanford University Press, 2010
ISBN	0-8047-7506-0
Descrizione fisica	1 online resource (531 p.)
Collana	Series Chimalpahin
Altri autori (Persone)	SchroederSusan Lopez de GomaraFrancisco <1511-1564.>
Disciplina	972/.02
Soggetti	Nahuatl - Social life and customs Electronic books. Mexico History Conquest, 1519-1540 Early works to 1800 Mexico History Conquest, 1519-1540 Historiography
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Chimalpahin's Conquest -- Frontmatter -- Contents -- Acknowledgments -- Introduction -- I. The History of Chimalpahin's "Conquista" Manuscript -- II. Reclaiming the Conquest -- III. Francisco López de Gómara and La conquista de México -- The Conquest of Mexico -- Chapter 1. The Birth of Hernando Cortés -- Chapter 2. Cortés's Age When He Sailed to the Indies -- Chapter 3. Hernando Cortés's Stay in Santo Domingo -- Chapter 4. Some Things that Happened to Cortés in Cuba -- Chapter 5. The Discovery of New Spain, and Other Things -- Chapter 6. Juan de Grijalva's Barter from the Islands of Yucatan and San Juan de Ulúa -- Chapter 7. The Conquest of Mexico, and Cortés's Preparations to Arm the Fleet -- Chapter 8. The Men and Ships that Cortés Took for the Conquest -- Chapter 9. Cortés Speaks to His Troops with Great Discretion as a Good Captain -- Chapter 10. Cortés's Entry into Acuzamil -- Chapter 11. News from the People of Cozumel About the Spanish Interpreter Gerónimo de Aguilar -- Chapter 12. Gerónimo de Aguilar Comes to Hernando Cortés -- Chapter 13. Cortés Orders the Destruction of the Cozumel Idols -- Chapter 14. How the Island Was Named Cozumel Santa Cruz -- Chapter

15. The People of Cozumel's Religion and Temples, or Cues -- Chapter  
16. In Which Is Told the Story of the Shark, and Other Marvels --  
Chapter 17. The Tides Rise Greatly at Campeche, but Not Nearby --  
Chapter 18. The Battle and Capture of Potonchan -- Chapter 19. Which  
Narrates the Battle with the Indians of Potonchan -- Chapter 20. Of the  
Demands and Replies Between Cortés and the People of Potonchan --  
Chapter 21. The Battle of Cintla, or Tzintla, that Cortés and His Men  
Fought with the Indians of Cintla -- Chapter 22. How the Cacique of  
Tabasco Befriended the Christians -- Chapter 23. Questions that Cortés  
Asked the Cacique of Tabasco -- Chapter 24. How the Indians of  
Potonchan Destroyed Their Idols and Worshiped the Cross -- Chapter  
25. On the Río Alvarado, Which the Indians Called Papaloapan --  
Chapter 26. The Warm Reception Given Cortés in San Juan de Ulúa --  
Chapter 27. How Cortés Spoke with Teudilli, a Servant of King  
Moteuczoma -- Chapter 28. The Gifts and Response that Moteuczoma  
Sent to Cortés -- Chapter 29. How Cortés Learned that There Were  
Factions Among the Natives in Those Lands -- Chapter 30. How Cortés  
Explored the Land with Four Hundred Companions -- Chapter 31. How  
Cortés Resigned His Command -- Chapter 32. How the Soldiers Made  
Cortés Captain and Alcalde Mayor -- Chapter 33. The Reception Given  
Cortés in Cempoala -- Chapter 34. What the Lord of Cempoala Said to  
Cortés -- Chapter 35. What Occurred or Happened to Cortés at the Port  
of Quiahuhuiztlan, and Other Remarkable Events -- Chapter 36. The  
Messages that Cortés Sent to King Moteuczoma -- Chapter 37. The  
Rebellion and Alliance Against Moteuczoma Plotted by Cortés --  
Chapter 38. The Founding of Villa Rica de la Veracruz -- Chapter 39.  
How Cortés Took Tizapancinco<sup>124</sup> by Force, and Other Occurrences --  
Chapter 40. The Gift that Cortés Sent to Emperor Carlos V -- Chapter  
41. The Letters from the Cabildo and the Army to the Emperor  
Regarding Cortés's Appointment as Governor -- Chapter 42. The  
Mutiny Against Cortés, and the Punishment that He Inflicted -- Chapter  
43. How Cortés, Using Great Cunning, Scuttled His Ships -- Chapter 44.  
The Indians of Tlaxcala [sic]<sup>131</sup> Cast Down Their Idols Because of  
Cortés's Admonitions -- Chapter 45. Olintletl, Lord of Zaclotan,<sup>137</sup>  
Extols the Might and Greatness of Moteuczoma -- Chapter 46. Cortés's  
First Clash with the Tlaxcalteca -- Chapter 47. How One Hundred and  
Forty Thousand Gathered Against Cortés -- Chapter 48. The Great  
Threats Made by the Tlaxcalteca Against Our Spaniards -- Chapter 49.  
How Cortés Cut Off the Hands of Fifty Spies -- Chapter 50.  
Moteuczoma's Embassy to Cortés -- Chapter 51. How Cortés Captured  
Zimpancinco, a Very Large City Subject to Tlaxcala -- Chapter 52. On  
the Wish by Some Spaniards to Abandon the Budding War -- Chapter  
53. Cortés's Oration to His Soldiers. On the Address Captain Hernando  
Cortés Gave to All His Soldiers -- Chapter 54. How Captain Xicotencatl  
Came as Ambassador of Tlaxcala to Cortés's Camp -- Chapter 55. The  
Reception and Service Given Our Spaniards in the Great City of Tlaxcala  
-- Chapter 56. An Account About Tlaxcala, Its Lifeways, and the  
Governance of the Republic -- Chapter 57. The Tlaxcalteca's Response  
to Captain Cortés on Abandoning Their Idols -- Chapter 58. On the  
Great Ancient Enmity that Existed Between the Mexica and the  
Tlaxcalteca -- Chapter 59. The Solemn Reception Given to the  
Spaniards at Great Cholola -- Chapter 60. How the Chololteca  
Attempted to Betray and Murder the Spaniards -- Chapter 61. How  
Cortés Punished the Chololteca for Their Treason of the Spaniards and  
Their Friends -- Chapter 62. On the Greatness of the City and  
Sanctuary of Cholola, and the Rites Practiced There -- Chapter 63. The  
Mountain Called Popocatepec -- Chapter 64. The Council Held by  
Moteuczoma Before Allowing Cortés to Go to Mexico -- Chapter 65. On

What Occurred to Cortés Between Cholola and Mexico -- Chapter 66. On the Admirable Reception Given Cortés by King Moteuczoma -- Chapter 67. How King Moteuczoma Spoke to the Spaniards, Welcoming Them -- Chapter 68. On the Cleanliness and Majesty of King Moteuczoma's Physical Appearance -- Chapter 69. On the Foot Jugglers -- Chapter 70. On the Ball Game -- Chapter 71. The Dances of Mexico -- Chapter 72. The [LdeG: Many] Women that King Moteuczoma Had in the Palace -- Chapter 73. The House of Birds Kept for Their Feathers -- Chapter 74. The House of Birds for the Hunt -- Chapter 75. The Armories -- Chapter 76. Moteuczoma's Gardens -- Chapter 77. Moteuczoma's Court and Guard -- Chapter 78. Everyone Pays Tribute to King Moteuczoma -- Chapter 79. On Mexico Tenochtitlan -- Chapter 80. The Marketplaces of Mexico -- Chapter 81. The Temple of Mexico -- Chapter 82. The Idols of Mexico -- Chapter 83. The Skull Rack that the Mexica Had as a Reminder of Death -- Chapter 84. Cortés Takes Moteuczoma Prisoner -- Chapter 85. Moteuczoma's Hunt -- Chapter 86. How Cortés Destroyed the Idols of Mexico -- Chapter 87. Cortés's Speech to the People of Mexico About the Idols -- Chapter 88. The Burning of Qualpopoca and Other Noblemen -- Chapter 89. The Reason Qualpopoca Was Burned -- Chapter 90. How Cortés Shackled Moteuczoma -- Chapter 91. Cortés Orders a Search for Gold in Many Places -- Chapter 92. The Imprisonment of King Cacamatzin of Tetzco -- Chapter 93. Moteuczoma's Oration to His Noblemen, Offering Himself to the King of Castile -- Chapter 94. The Gold and Jewels Moteuczoma Gave Cortés -- Chapter 95. How Moteuczoma Begged Cortés to Leave Mexico -- Chapter 96. How King Moteuczoma Sent for Captain Cortés to Drive Him from the Land -- Chapter 97. Cortés and His Men Fear Being Sacrificed -- Chapter 98. How Diego Velázquez Sent Pánfilo de Narváez with Many People to Attack Cortés -- Chapter 99. What Cortés Wrote to Narváez -- Chapter 100. What Pánfilo de Narváez Told [LdeG: the Indians and] Cortés -- Chapter 101. What Cortés Told His Men -- Chapter 102. Cortés Pleads with Moteuczoma -- Chapter 103. The Imprisonment of Pánfilo de Narváez -- Chapter 104. The Death Toll from Smallpox -- Chapter 105. The Mexica Rebel Against the Spaniards -- Chapter 106. The Reasons for the Rebellion -- Chapter 107. The Mexica Threaten the Spaniards -- Chapter 108. The Dire Straits in Which the Mexica Placed Our People -- Chapter 109. The Death of Moteuczoma -- Chapter 110. The Fighting Between Them -- Chapter 111. The Mexica Refuse the Truces Proposed by Cortés -- Chapter 112. How Cortés Fled Mexico -- Chapter 113. The Battle at Otumba -- Chapter 114. The Welcome Given the Spaniards in Tlaxcala -- Chapter 115. What the Soldiers Petitioned Cortés -- Chapter 116. Oration in Response to the Official Petition -- Chapter 117. The War at Tepeaca -- Chapter 118. How the People of Huacachola<sup>299</sup> Submitted to Cortés After Killing the Colhuaque -- Chapter 119. LdeG: The Capture of Itzocan -- Chapter 120. The Great Authority Cortés Held over the Indians -- Chapter 121. The Brigantines Cortés Built, and the Spaniards He Assembled to Fight Mexico -- Chapter 122. On Captain Cortés's Pronouncement to His Men -- Chapter 123. Cortés Addresses the Tlaxcalteca -- Chapter 124. How Cortés Took Tetzco -- Chapter 125. The Battle of Iztacpalapan -- Chapter 126. The Spaniards Sacrificed at Tetzco -- Chapter 127. How the Brigantines Were Brought to Tetzco by the Tlaxcalteca -- Chapter 128. On Cortés's First View of Mexico in the Company of Friends and Three Hundred Spaniards -- Chapter 129. An Account of the War Cortés Waged on the Province of Yacapichtlan -- Chapter 130. The Dangers to Our People on Taking Two Peaks, and What Happened Next -- Chapter 131. On Cortés's Battle to Conquer Xochimilco and Its

Towns -- Chapter 132. On the Canal Cortés Built from Tetzaco to the Lake to Bring the Brigantines to the Water, and Other Things -- Chapter 133. LdeG: Cortés's Army at the Siege of Mexico -- Chapter 134. The Battle and Victory of the Brigantines over the Acales -- Chapter 135. How Cortés Lay Siege to Mexico -- Chapter 136. The First Skirmish in Mexico -- Chapter 137. The General Damage and Burning of Houses -- Chapter 138. On the Diligence of Quauhtemoc and Cortés -- Chapter 139. How Cortés Had Two Hundred Thousand Men Surround Mexico -- Chapter 140. What Pedro de Alvarado Did in Order to Advance -- Chapter 141. The Mexica's Festivities and Sacrifices over a Victory -- Chapter 142. The (f. 114v) Conquest of Malinalco, Matlatzinco, and Other Towns -- Chapter 143. On Cortés's Determination to Lay Waste to Mexico -- Chapter 144. The Hunger and Ailments that the Mexica Courageously Endured -- Chapter 145. The Capture of Quauhtemoc -- Chapter 146. On the Capture of Mexico -- Chapter 147. Signs and Portents of the Destruction of Mexico -- Chapter 148. How Quauhtemoc and Other Lords Were Tortured in Order to Reveal the Treasure at Coyoacan -- Chapter 149. The Royal Fifth and Service from the Spoils of Mexico -- Chapter 150. How Cazoncin, 390 King of Michoacan, Surrendered to Cortés -- Chapter 151. The Conquest of Tchtepec and Coatzacoalco by Gonzalo de Sandoval -- Chapter 152. The Conquest of Tutepec -- Chapter 153. The War at Coliman -- Chapter 154. About Cristóbal de Tapia, Who Went to Mexico as Governor -- Chapter 155. The War at Pánuco -- Chapter 156. How Francisco de Garay Went to Pánuco with a Large Fleet -- Chapter 157. The Death of Adelantado Francisco de Garay -- Chapter 158. The Pacification of Pánuco -- Chapter 159. The Tribulations of Licenciado Alonso Zuazo -- Chapter 160. The Conquest of Utlatlan by Pedro de Alvarado -- Chapter 161. The Conquest of Guatemala -- Chapter 162. The War at Chamolla -- Chapter 163. The Fleet Cortés Sent to Las Higueras with Cristóbal de Olid -- Chapter 164. The Conquest of the Zapotec Region -- Chapter 165. The Rebuilding of Mexico -- Chapter 166. How Cortés Took Care to Enrich New Spain -- Chapter 167. How the Bishop of Burgos Was Recused [LdeG: from Cortés's Affairs] -- Chapter 168. How Cortés Became Governor -- Chapter 169. On the Conquerors -- Chapter 170. How Cortés Carried Out the Conversion of the Indians -- Chapter 171. The Silver Cannon that Cortés Fashioned for the Emperor -- Chapter 172. On the Strait that Many Searched for in the Indies -- Chapter 173. How Cristóbal de Olid Rebelled Against Hernando Cortés -- Chapter 174. How Cortés Left Mexico to Challenge Cristóbal de Olid -- Chapter 175. How Cortés's Lieutenants Rebelled Against Him in Mexico -- Chapter 176. The Imprisonment of the Factor and the Inspector -- Chapter 177. The People Cortés Took to Las Higueras -- Chapter 178. On the Priests of Tatahuitlapan -- Chapter 179. The Bridge Built by Cortés -- Chapter 180. On Apoxpalon, Lord of Yzancanac -- Chapter 181. The Death of don Hernando de Alvarado Quauhtemoc -- Chapter 182. How Canek Burned the Idols -- Chapter 183. A Difficult Road Taken by Our Men -- Chapter 184. What Cortés Accomplished in Nito -- Chapter 185. How Cortés Arrived at Naco -- Chapter 186. How Cortés Responded to the Conflict in Mexico -- Chapter 187. The War at Papaica -- Chapter 188. On Cortés's Return to New Spain -- Chapter 189. On the Celebrations in Mexico in Cortés's Honor -- Chapter 190. How the Emperor Ordered a Residencia Be Taken for Cortés -- Chapter 191. The Death of Luis Ponce [de León] -- Chapter 192. How Alonso de Estrada Exiled Cortés from Mexico -- Chapter 193. How Cortés Sent Ships in Search of the Spice Islands -- Chapter 194. How Cortés Came to Spain -- Chapter 195. The Favors Granted to Cortés by the Emperor -- Chapter 196. On Cortés's

Marriage -- Chapter 197. How the Emperor Established an Audiencia in Mexico -- Chapter 198. Cortés Returns to Mexico -- Chapter 199. How Cortés Explored the South Sea Coast in New Spain -- Chapter 200. What Cortés Suffered on Continuing the Exploration of the South [Sea] -- Chapter 201. The Sea of Cortés, Also Called Bermejo, or the Crimson Sea -- Chapter 202. On Writing in Mexico -- Chapter 203. On the Terms for Counting -- Chapter 204. On the Mexica Year -- Chapter 205. On the Names of the Months -- Chapter 206. On the Names of the Days -- Chapter 207. On the Year Count -- Chapter 208. On the Five Suns that Are Five Ages -- Chapter 209. The Chichimeca -- Chapter 210. The Acolhuaque -- Chapter 211. The Mexica -- Chapter 212. Why They Are Called the Acolhuaque -- Chapter 213. On the Kings of Mexico -- Chapter 214. On Typical Inheritance Practices -- Chapter 215. The Swearing In and Coronation of the King -- Chapter 216. The Nobility of a Teuctli -- Chapter 217. What the Mexica Understand About the Soul -- Chapter 218. On the Burial of Kings -- Chapter 219. How the Kings of Michoacan Are Cremated for Burial -- Chapter 220. On Children -- Chapter 221. [LdeG: On the Enclosure of Women] -- Chapter 222. On the Many Women -- Chapter 223. Marriage Rites -- Chapter 224. On Men's Customs -- Chapter 225. On Women's Customs -- Chapter 226. About the Household -- Chapter 227. Of Wine and Drunkenness -- Chapter 228. On Slaves -- Chapter 229. On Judges and Laws -- Glossary -- Bibliography -- Index

---

## Sommario/riassunto

This volume presents the story of Hernando Cortés's conquest of Mexico, as recounted by a contemporary Spanish historian and edited by Mexico's premier Nahuatl historian. Francisco López de Gómara's monumental *Historia de las Indias y Conquista de México* was published in 1552 to instant success. Despite being banned from the Americas by Prince Philip of Spain, *La conquista* fell into the hands of the seventeenth-century Nahuatl historian Chimalpahin, who took it upon himself to make a copy of the tome. As he copied, Chimalpahin rewrote large sections of *La conquista*, adding information about Emperor Moctezuma and other key indigenous people who participated in those first encounters. Chimalpahin's *Conquest* is thus not only the first complete modern English translation of López de Gómara's *La conquista*, an invaluable source in itself of information about the conquest and native peoples; it also adds Chimalpahin's unique perspective of Nahuatl culture to what has traditionally been a very Hispanic portrayal of the conquest.

---